



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403  
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES**  
**STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA**  
**ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA**  
**GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP**  
**STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP**  
**ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعه الطبيه**

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso  
Guia para utilização - Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung  
Felhasználói és karbantartási leírás - Podręcznik obsługi i konserwacji  
Användar- och underhållsmanual - Οδηγίες χρήσης  
*دليل الإستعمال والرعايه*

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.  
**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ACHTUNG:** Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

**FIGYELEM:** A termék használatá előtt a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia és teljesen meg kell ismernie ezt a leírást.

**UWAGA:** Użytkownik powinien uważnie zapoznać się z tym podręcznikiem przed jego użyciem.

**OBSERVERA:** Användarna måste läsa föreliggande manual omsorgsfullt och ha förstått innehållet i dess helhet innan produkten tas i bruk.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحدز:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Gima S.p.A. - Via Marconi, 1  
20060 - Gessate (MI) - Italy  
Made in Taiwan





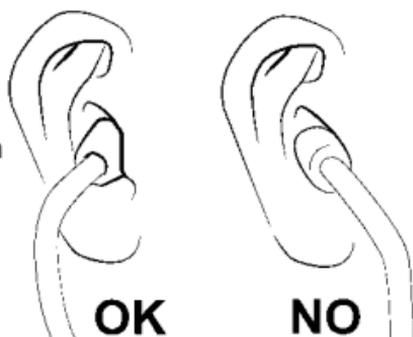
## **STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA**

Nous vous félicitons pour avoir choisi un stéthoscope biauriculaire de la série GIMA, gage de qualité qui depuis toujours caractérise nos produits.

En fonction du modèle et de ses caractéristiques, le produit peut être utilisé par différentes catégories professionnelles: cardiologues, médecins généralistes, pédiatres, infirmiers ou personnel paramédical.

### **Réglage de l'archet**

L'archet doit être positionné de façon à avoir une inclinaison d'environ 15° et à aligner les olives avec le pont du nez (voir illustration): le son sera ainsi clair et aigu.



### **Réglage de la tension de l'archet**

Pour réduire la tension de l'archet, tenir fermement l'archet en plaçant les mains au centre du « Y » (bifurcation des tuyaux) et les pouces sur les côtés. Plier l'archet vers l'extérieur jusqu'à obtenir la tension souhaitée.

Pour augmenter la tension, prendre les olives et croiser les tuyaux de l'archet graduellement jusqu'à obtenir la tension souhaitée.



**Attention: une tension excessive pourrait fatiguer l'archet.**

### **Remplacement de la membrane**

Bien que la membrane soit de fabrication solide et faite pour durer des années, il est possible qu'il soit nécessaire de la remplacer.

Procéder comme suit:

- Ôter l'anneau de soutien, en veillant à ne pas l'endommager (pour les modèles à vis, tourner l'anneau dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) puis enlever la membrane en la faisant glisser.
- Introduire la nouvelle membrane et replacer l'anneau de soutien en s'assurant qu'il soit correctement fixé (pour les modèles à vis, tourner l'anneau dans le sens des aiguilles d'une montre).



### **Choix de la fréquence / pavillon uniquement pour les modèles à double tête**

En tournant la tête à 180°, il est possible de modifier les modalités d'écoute: sélectionner la membrane, pour écouter les hautes fréquences ou bien la cloche ouverte pour écouter les basses fréquences.

Pour savoir lequel des deux côtés fonctionne, placer les olives sur les oreilles et exercer une légère pression sur la membrane ou sur le trou de la cloche.

Un entretien régulier et soigné de l'appareil est la garantie de prestations optimales de longue durée:



- Eviter le contact avec des sources de chaleur, le froid, des solvants et des huiles.
- Eviter une exposition prolongée de l'appareil aux rayons du soleil et ne pas le stériliser à chaud (autoclave)
- Ne pas plonger l'appareil dans des liquides. Le nettoyer avec de l'alcool ou un détergent approprié et un chiffon doux.
- Eviter d'utiliser des objets pointus risquant d'endommager la membrane ou la lyre.
- Dévisser régulièrement les olives pour les nettoyer et vérifier toujours qu'elles soient correctement vissées. Ne pas utiliser l'appareil sans les olives ou la membrane.

### **GARANTIE**

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.

Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC et autres encore.

Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.

